

How Calmly the Evening (Wie ruhig der Abend)

Lyrics: Thomas Toke Lynch (1818–1871)

German translation: Constance Stöhs, © Helbling

Edvard Elgar (1857–1934)

Andante con moto
p legato ed espress.

S
How calm - ly the eve-ning once more is de - scend - ing,

A
How calm - ly the eve-ning once more is de - scend - ing, is de -

T
How calm - ly the eve-ning once more is de - scend - ing, is de -

B
How calm - ly the eve-ning once more is de - scend - ing,

Klavier/Piano
(für die Probe/
for rehearsal)

Wie ruhig der Abend erneut anbricht,

5
— as kind as prom - ise, as still as a prayer, — as still as a

scend - ing, — as kind as a prom - ise, — as still as a

scend - ing, — as kind as a prom - ise, — as still as a

— as kind as a prom - ise, — as still, — as

so liebevoll wie ein Versprechen, so still wie ein Gebet,

so still wie ein

10 *cresc.* *dim.*

prayer; o wing of the Lord, in Thy shelter be -

prayer; o wing of the Lord in Thy shelter be -

prayer; o wing, o wing of in Thy shelter be -

still as a prayer, o wing of the Lord, in Thy shelter be -

Gebet; oh Schwermütigen in deiner Obhut geborgen,

14 *f* *ten.*

friend - may we and our house holds con -

friend - may we and our house - holds con -

friend - ing, may we and our house - holds con -

friend - ing, may we and our house - holds con -

mögen wir und die Unseren

18 *pp* *p*

tin - ue to share. We come to be soothed_ with - ful

tin - ue to share. We come to be soothed with Thy mer - ci - ful

tin - ue to share. We come to be soothed with Thy mer - ci - ful

tin - ue to share. We come to be soothed with Thy mer - ci - ful

diese weiterhin teilen.

Wir danken, durch deine Barmherzigkeit Trost zu erfahren;

23

heal - ing; the dew of the night cure the wounds of the

heal - ing; the dew of the night cure the wounds of the

heal - ing; the dew of the night cure the wounds of the

heal - ing; the dew of the night cure the wounds of the

der Tau der Nacht heilt die Wunden des Tages;

27

day; we come, our life's work and its brevity feel -

day; we come, our life's work and its brevity feel -

day; we come, our life's work and its brevity feel -

day; we come, our life's work and its brevity feel -

wir kommen, wir kommen und dessen Kürze fühlend,

31

- - ings, with thanks for the past, for the fu - ture we

- - ings, with thanks for the past, for the fu - ture we

- - ings, with thanks for the past, for the fu - ture we

- - ings, with thanks for the past, for the fu - ture we

mit Dankbarkeit für das Vergangene, für die Zukunft wir

36

mf pray. Lord, save us from fol - ly; *p* be with us

mf pray. Lord, save us from fol - ly; *p* be with us in sor - row; sus -

mf pray. Lord, save us from fol - ly; *p* be with us in sor - row; sus -

mf pray. Lord, save us from fol - ly; *p* be with us in sor - row;

beten. Herr, bewahre uns vor Leid und Trauer;

41

pp — sus - tain us in till time of our rest, — the time of our

pp tain us in work till the time of our rest, — the time of our

pp tain us in work till the time of our rest, — the time of our

pp — sus - tain us in work till the time of our rest, — the time of our

unterstütze uns in der Arbeit bis zum Zeitpunkt unserer Ruhe, zum Zeitpunkt unserer

46 *cresc.* *f* *dim.* *p dolce*

rest; when earth's day is o - ver, may hea - ven's to - mor - row

cresc. *f* *dim.* *p dolce*

rest; when earth's day is o - ver, may hea - ven's to - mor - row

cresc. *f* *dim.* *p dolce*

rest; when earth's day is o - ver, may hea - ven's to - mor - row

cresc. *f* *dim.* *p dolce*

rest; when earth's day is o - ver, may hea - ven's to - mor - row

Ruhe, wenn der Erdentag abgeht, möge der morgige Himmel

51 *pp* *rit.* *, pp*

— dawn on us, of homes long ex - pect - ed pos - sessed.

pp

row — dawn on us, of homes long ex - pect - ed pos - sessed.

pp

row — dawn on us, of homes long ex - pect - ed pos - sessed.

pp

row — dawn on us, of homes long ex - pect - ed pos - sessed.

pp

row — dawn on us, of homes long ex - pect - ed pos - sessed.

dämmern, mögen wir den lang ersehnten Heimstätten zugehören.